PAPILLON

AQUARISTIK + PET PRODUCTS GMBH

BEDIENUNGSANLEITUNG
OPERATING INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS DE SERVICE
ISTRUZIONI PER L'USO

FILTERMEDIEN | PLANTOFIX

FILTERING AGENTS| PLANTOFIX

MOYENS DE FILTRAGE| PLANTOFIX

MATERIALE FILTRANTE | PLANTOFIX

Inhaltsverzeichnis / Index / Table des matières / Indice

Deutsch 4
- Bioring..................... 4
- Carbon XXL 4
- Torrax 5
- Zeofix - Zeolith........... 6
- Plantofix®................ 7

English........................ 8
- Bioring..................... 8
- Carbon XXL 8
- Torrax 9
- Zeofix - Zeolith.........10
- Plantofix®...............11

Français 12
- Bioring.....................12
- Carbon XXL...............12
- Torrax......................13
- Zeofix - Zeolith.........14
- Plantofix®...............15

Italiano 16
- Bioring.....................16
- Carbon XXL...............16
- Torrax......................17
- Zeofix - Zeolith.........18
- Plantofix®...............19

DEUTSCH

Bioring

Papillon – Bioring – Filterkeramik ist ein Filtermaterial mit vielfältigen Eigenschaften. Bioring ist zur mechanischen Filterung besonders geeignet. Durch die besondere Form des Hohlkörperzylinders im Schnellfilter wird durchströmendes Wasser besser umgewälzt und der Grobschmutz verbleibt im Filtermaterial (• Anwendung 1). Der Einsatz von Bioring bei der biologische Filterung bietet sich ebenfalls an, da es durch seine poröse Oberfläche Siedlungsraum für Denitrifikationsbakterien im langsam laufenden Rieselfilter (• Anwendung 2) bildet.

Anwendung: Die benötigte Menge Bioring unter klarem Wasser kurz ausspülen, in den Netzbeutel füllen, verschließen und in die Einlaufseite des Schnellfilters (Außenfilters) geben (• Anwendung 1) oder in den langsam laufenden Filter (Rieselfilter etc.) geben (• Anwendung 2)

Carbon XXL

Papillon-Carbon XXL-Aktivkohle ist ein hochaktives Produkt, das speziell für die Aquaristik zusammengestellt wurde. Carbon XXL wird nur aus echter Steinkohle hergestellt, die mittels heißem Dampf aktiviert wird. Dieser Vorgang ist chemikalienfrei. Das besondere Merkmal der Aktivkohle sind ihre winzig kleinen Poren und folglich riesige Oberfläche. Carbon XXL schafft kristallklares Aquarienwasser und adsorbiert (bindet) Stoffe, die für Pflanzen und Fische schädlich sind, wie z.B. Harn- und Huminstoffe, Stoffwechselprodukte, Pestizide, Eiweißzersetzungsprodukte und Medikamentenreste. Gleichzeitig wird in einer Oberflächenreaktion Chlor und Ozon entfernt.

Anwendung:

Die benötigte Menge Carbon XXL in einen größeren Behälter füllen und mit heißem Wasser übergießen, bis die Aktivkohle gut überdeckt ist. Unter leisem Zischen öffnen sich die Poren. Feucht in den Netzbeutel füllen, dabei ist darauf zu achten, daß die

Aktivkohle fest gepackt wird, verschließen und in den Filter geben. Carbon XXL entfernt alle gelösten Stoffe, deshalb ist es wichtig, über ein Vorfiltermaterial (Watte etc.) alle nicht gelösten Stoffe auszufiltern, um die Oberfläche der Aktivkohle nicht zu belasten.

Achtung: Vor Medikamenteneinsatz im Aquarium die Aktivkohle absetzen und danach zum Ausfiltern von Medikamentenresten wieder einsetzen. Bei Erschöpfung ist die Aktivkohle zu erneuern. Die Einsatzzeit von Carbon XXL ist abhängig vom Besatz im Aquarium. Eine Gelbfärbung erkennt man durch einen einfachen Test, bei dem ein Glas Aquarienwasser mit einem Glas Leitungswasser verglichen wird.

Dosierung:

Packungsinhalt 1000 ml: für 500 Liter Süß- oder 250 Liter Meerwasser
Packungsinhalt 2000 ml: für 1000 Liter Süß- oder 500 Liter Meerwasser
Packungsinhalt 6000 ml: für 3000 Liter Süß- oder 1500 Liter Meerwasser
Alle Dosierungsangaben gelten für eine normale Wasserbelastung und sind abhängig vom Fischbestand, Lichteinfall etc.

Torrax

Papillon - Torrax – Schwarztorfgranulat ist ein natürliches Filtermaterial, das z.B. im Süßwasseraquarium zur Karbonathärtesenkung und zur Anreicherung mit Spurenelementen und Huminsäuren etc. verwendet wird. Dies ermöglicht Lebensbedingungen für Fische und Pflanzen ähnlich denen in tropischem Schwarzwasser, was bei einigen Fischarten z.B. zur Zucht unerlässlich ist. Ein weiteres Einsatzgebiet ist der Gartenteich. Dort wird mit Torrax der richtige Säuregehalt eingestellt, was eine Algenbildung weitestgehend verhindert.

Anwendung Aquaristik und Gartenteich:

Filtermedienbeutel mit der benötigten Menge Torrax befüllen, verschließen und in den Filter geben. Es ist wichtig, Grobschmutz über ein Vorfiltermaterial (Watte etc.) auszufiltern. Um eine Übersäuerung des Wassers zu vermeiden, sollte der pH-Wert regelmäßig kontrolliert werden (z.B. Papillon pH-Meß-und Regelgerät Set 3000)

Dosierung: 1000 ml Torrax reichen für 200 – 400 l Süßwasser oder für 500 l Teichwasser
Alle Dosierungsangaben gelten für mittlere Wasserhärten.

Zeofix - Zeolith

Papillon – Zeofix – Zeolith ist ein Naturprodukt, das in der Aquaristik immer mehr an Bedeutung gewinnt. Zeofix - Zeolith stammt nur aus besten Abbaugebieten (Australien, Neuseeland etc.), dies garantiert eine hohe Filtereffektivität: Je mehr submikroskopische Hohlräume im Kristall ausgebildet sind, desto größer sind das Absorptionsvermögen und die Siedlungsräume für Bakterien.

Anwendung Aquaristik / Filtermaterial:

Die benötigte Menge Zeofix – Zeolith in den Netzbeutel füllen, verschließen, unter klarem Wasser kurz ausspülen und in den Filter geben. Eine kurzzeitige Wassertrübung ist allenfalls ein optisches Problem, hat aber auf Fische und Pflanzen keine Auswirkung. Es ist wichtig, Grobschmutz über ein Vorfiltermaterial (Watte etc.) auszufiltern, um die Oberfläche und die Hohlräume nicht zu belasten.

Dosierung:

Packungsinhalt 1000 ml: für 500 l Süß- oder 300 l Meerwasser
Packungsinhalt 2000 ml: für 1000 l Süßwasser oder 600 l Meerwasser
Packungsinhalt 6000 ml: für 3000 l Süßwasser oder 1800 l Meerwasser

Plantofix®

Papillon – Plantofix arbeitet ähnlich den bekannten Ionenaustauschersystemen. Es nimmt Stoffe, die im Wasser gelöst sind, auf und führt im Austausch hierzu eigene mineralische Inhaltsstoffe (Düngestoffe) wieder ab. Gleichzeitig bietet es durch seine feinen Poren Lebensraum für aerobe und auch anaerobe Bakterien, die dafür sorgen, dass aufgenommene Abbauprodukte zersetzt und als Düngestoffe wieder abgegeben werden. Plantofix entwickelt seine volle Leistungsfähigkeit bereits nach wenigen Wochen, ohne jedoch ein Algenwachstum zu begünstigen.

Anwendung bei Neueinrichtung:
Plantofix wird (in ungewaschenem Zustand) unterhalb der verwendeten Aquarienkiesschicht eingebracht oder (vorher kurz gespült) mit dem Aquarienkies vermengt.

Anwendung bei bereits eingerichteten Aquarien:
Da Plantofix keine schädlichen oder färbenden Stoffe an das Wasser abgibt, kann es ohne Probleme auch nachträglich eingebracht werden: An den erwünschten Stellen vorsichtig den Bodengrund beiseite schieben, Plantofix (vorher kurz gespült) behutsam in die Mulde geben und wieder mit Bodengrund bedecken. Ein etwaiges Vermengen von Plantofix und Kies an der Oberfläche ist unschädlich, da Plantofix das Aquarienwasser in keinem Fall negativ beeinflusst.

Dosierung:
Plantofix kann aufgrund seiner Eigenschaften nicht überdosiert werden, jedoch empfehlen wir als Dosierung, pro 60 Liter Beckeninhalt ca. 500 ml Plantofix zu verwenden.

ENGLISH

Bioring

Papillon – Bioring – filter ceramic is a filter material with a variety of properties. Bioring is especially suitable for mechanical filtering. By means of the special form of the tubular cylinder in the quick-filter, the water passing through it is better circulated and the larger soil particles remain in the filter material (• application 1). Using Bioring for biological filtering also has the advantage that its porous surface creates a subsistence habitat for nitrate-reducing bacteria in the slow action trickling filter (• application 2).

Utilisation: Rinse the required amount of Bioring briefly under clear water, fill the net bag with it, close and insert into the input side of the quick filter (external filter) (• application 1) or into the slow action filter (trickling filter etc.) (• application 2).

Carbon XXL

Papillon Carbon XXL charcoal is a highly active product which has been combined especially for aquariums. Carbon XXL is produced from genuine hard coal only and activated by hot steam. This process is free from chemicals. The special feature of the charcoal is extremely fine pores and subsequently very large surface area.

Carbon XXL creates crystal clear aquarium water an binds substances which are harmful to plants and fish, for example uric and humic matter, metabolic products, pesticides, albumen decomposition products and medicinal residue. At the same time, chlorine and ozone are removed by means of surface reaction.

Utilisation:

An appropriate large sized container is filled with the required amount of Carbon XXL and hot water poured over it until the charcoal is well covered. The pores open up with a gentle hissing noise. The net bag is then filled with the still moist charcoal, and making sure that the charcoal is tightly packed. The bag is then closed and put into the filter. Carbon XXL removes all dissolved substances and it is therefore important that all non-dissolved substances are pre-filtered, through a suitable filter

material such as cotton wool, in order that the surface of the charcoal is not overloaded.

Caution: The charcoal should be removed before any medicines are used in the aquarium an then returned in order to filter out medicinal residue. The charcoal is to be replaced when exhausted. The duration of use of Carbon XXL is dependent on the contents of the aquarium. Yellow discoloration can be recognized by means of a simple test, by comparing a glass of aquarium water with a glass of tap water.

Dosage:

Contents 1000 ml: sufficient to 500 l fresh water or 250 l salt water
Contents 2000 ml: sufficient to 1000 l fresh water or 500 l salt water
Contents 6000 ml: sufficient to 3000 l fresh water or 1500 l salt water
All doses given apply to normal water pollution levels and are dependent on the fish contained in the aquarium and the light source etc.

Torrax

Papillon – Torrax – Black Peat Granulates is a natural filter material which can be used for example in a fresh water aquarium to reduce the carbonate hardness and enrich with trace elements and humic acid etc. This brings about living conditions for fish and plants similar to those in tropical black water, which is absolutely essential for a number of fish species e.g. for breeding. Another area where it can be used is for the garden pond. Here Torrax sets the correct level of acidity and therefore prevents to a large extent algae formation.

Utilisation Aquarium / Garden Ponds:

Fill the filtering agent bag with the required amount of Torrax, close it and put into the filter. It is important to use prefilter material (cotton, wool etc.) first, in order to filter out the larger particle soil. To avoid excess acidity of the water, the pH values should be tested at regular intervals (e.g. using Papillon pH measuring and regulating device Set 3000).

Dosage:

1000 ml to 200 - 400 l fresh water / 1000 ml to 500 l pond water
All dosages given apply to medium water hardness

Zeofix - Zeolith

Papillon Zeofix - Zeolith is a natural product, which is becoming more and more important in the aquarium. Zeofix - Zeolith comes from only the very best mining districts (Australia, New Zealand etc.) and this guarantees a high level of filter effect: the more sub-microscopic cavities are formed in the crystal, the greater is the capacity for absorption and the environment for subsistence of bacteria.

Utilisation Aquarium / Filter Material:

The required amount of Zeofix - Zeolith is put into the net bag, which is then closed, rinsed briefly under clear water and put into the filter. If the water clouds for a brief time, his is purely a visual problem and has no effect on fish or plants. It is important that coarse dirt is pre-filtered (through cotton wool etc.) in order not to put too great a load on the surface and the cavities.

Dosage:

Contents 1000 ml: for 500 l fresh water or 300 l salt water
Contents 2000 ml : for 1000 l fresh water or 600 l salt water
Contents 6000 ml : for 3000 l fresh water or 1800 l salt water

Utilisation Aquarium / Floor Matter:

The required amount of Zeofix - Zeolith should be rinsed under clear water and mixed in with the floor matter.

Dosage:

The ratio of floor matter / Zeofix - Zeolith should be about 90 % / 10 %. Zeofix - Zeolith can not be overdosed!

Use in Garden Ponds:

Zeofix - Zeolith should be treated as described above and placed in the garden pond, in the filter or directly in the net bag, at a depth of 10 – 20 cm.

Dosage:

Contents 1000 ml: sufficient for approx. 300 l pond water
Contents 2000 ml: sufficient for approx. 600 l pond water
Contents 6000 ml: sufficient for approx. 1800 l pond water

All doses given apply to normal water pollution levels and are dependent on the fish contained in the aquarium and the light source etc.

Plantofix®

Papillon-Plantofix works in a similar way to known ion exchange systems. It takes up substances dissolved in water and by exchange, releases the mineral substances (fertilisers) contained within it. At the same time, through ist fine pores, it provides a living environment for aerobic and anaerobic bacteria which ensures that the products for decomposition are replaced and re-released as fertilising substances.
Plantofix developes its full performance capacity after only a few weeks, without encouraging the growth of algae.

Application in setting up an aquarium from new:

Plantofix (in unwashed condition) is introduced underneath the aquarium gravel layer used or (rinsed briefly beforehand) mixed with the aquarium gravel.

Application in an already established aquarium

Since Plantofix does not release any harmful or colouring substances to the water, it is absolutely no problem to add this afterwards: The ground layer should be carefully pushed to one side in the place required and the Plantofix (rinsed briefly beforehand) carefully put into the depression left. The ground layer is then carefully spread over it again. Mixing the Plantofix with the gravel is not damaging as Plantofix does not have any negative effects at all on the aquarium water.

Dosage: The properties of Plantofix mean that it cannot be overdosed. We recommend, however, using a dosage of approx. 500 ml Plantofix per 60 litres of aquarium capacitiy.

FRANÇAIS

Bioring

La céramique de filtrage Papillon – Bioring est un matériau filtrant aux qualités multiples. Bioring convient particulièrement au filtrage mécanique. Grâce à la forme particulière du cylindre creux situé dans le filtre à action rapide, l'eau qui passe à travers circule mieux et les impuretés grossières restent dans le matériau du filtre (• utilisation 1). Il est également possible d'utiliser Bioring pour le filtrage biologique, sa surface poreuse formant un espace de logement pour les bactéries dénitrificantes dans le filtre à ruissellement lent (• utilisation 2).

Emploi: Rincer brièvement à l'eau claire la quantité nécessaire de Bioring, la verser dans le sachet à mailles, fermer et introduire du côté admission du filtre à action rapide (filtre extérieur) (• utilisation 1) ou dans le filter lent (filtre à ruissellement etc.)(• utilisation 2).

Carbon XXL

Le charbon actif Papillon-Carbon XXL est un produit de haute qualité qui a été élaboré spécialement pour l'aquariophilie. Carbon XXL est fabriqué avec du vrai charbon actif, activé par la vapeur à haute température. Ce procédé est exempt de produits chimiques. Ce qui caractérise spécialement le charbon actif, ce sont ses pores minuscules et par conséquent sa surface énorme. Carbon XXL redonne à l'eau de l'aquarium une clarté de cristal et adsorbe (en les liant) les substances nuisibles aux végétaux et aux poissons, comme par exemple les carbamides, les humines, les produits du métabolisme, les pesticides, les produits de décompositon des protéines et les restes des médicaments. Le chlore et l'ozone sont en même temps éliminés par réaction superficielle.

Emploi

Mettre la quantité nécessaire de Carbon XXL dans un récipient assez grand et verser dessus de l'eau très chaude jusqu'à bien le recouvrir. Les pores s'ouvrent alors avec un léger chuintement. Le mettre encore humide dans le filet, en ayant soin de bien le

tasser, et le placer dans le filtre. Carbon XXL élimine toutes les substances dissoutes, c'est pourquoi il est important de filtrer touts les corps non dissous à l'aide d'un matériau de préfiltrage afin de ne pas surcharger la surface du charbon actif.
Attention : Avant de mettre des médicaments dans l'aquarium, retirer le charbon actif et le remettre ensuite pour filtrer les restes des médicaments. Renouveler le charbon actif quand il est saturé. Le temps d'utilisation de Carbon XXL dépend de la garniture de l'aquarium. On peut reconnaître une légère coloration jaunâtre par un test simple qui consiste à comparer un verre d'eau de l'aquarium avec un verre d'eau du robinet.
Dosage : Contenu 1000 ml : pour 500 litres d'eau douce ou 250 litres d'eau de mer
Contenu 2000 ml : pour 1000 litres d'eau douce ou 500 litres d'eau de mer
Contenu 6000 ml : pour 3000 litres d'eau douce ou 1500 litres d'eau de mer
Toutes les indications de dosage s'entendent pour une eau normalement chargée et dépendent du peuplement en poissons, de l'incidence de la lumière etc.

Torrax

Le granulat de tourbe noire Papillon – Torrax est un matériau de filtrage naturel, utilisé par ex. dans les aquariums d'eau douce pour la réduction de la dureté de l'eau partielle au carbonate et l'enrichissement en oligo-éléments et en acides humiques, etc. Ceci permet de créer pour les plantes et les poissons des conditions de vie semblables à celles des eaux schlammeuses tropicales, un milieu indispensable à l'élevage de certaines espèces de poissons, par ex. Les étangs de jardin constituent un autre domaine d'application. On y utilise Torrax pour réguler la teneur en acide appropriée, en vue d'éviter dans la mesure du possible la formation d'algues.
Utilisation technique des aquariums et étangs de jardin:
Verser la quantité nécessaire de Torrax dans le sachet de filtrage, fermer et placer dans le filtre. Il est important de filtrer les impuretés grossières à l'aide d'un matériau de préfiltrage (ouate, etc.). Afin d'éviter une hyperacidification de l'eau, il est recommandé de vérifier régulièrement la valeur pH (par ex. avec l'appareil de mesure et de régulation pH Papillon Set 3000).

Dosage:

1000 ml de Torrax sont suffisants pour environ 200 - 400 litres d'eau douce ou 500 litres d'eau d'étang

Toutes les indications de dosage sont valables pour une eau d'une dureté moyenne.

Zeofix - Zeolith

Papillon Zeofix - Zeolith est un produit naturel qui acquiert de plus en plus d'importance en aquariophilie. Zeofix - Zeolith provient uniquement des meilleures régions d'extraction (Australie, Nouvelle-Zélande etc.), ce qui garantit une haute efficacité filtrante: plus le cristal contient de pores submicroscopiques, plus grande est la puissance d'adsorption et les zones de colonisation pour les bactéries.

Emploi en aquariophilie / matériau filtrant:

Mettre la quantité nécessaire de Zeofix - Zeolith dans le filet, le fermer, rincer rapidement à l'eau claire et le placer dans le filtre. Un trouble momentané de l'eau n'a pas d'influence sur les poissons et les plantes.

Dosage:

Contenu 1000 ml: pour 500 litres d'eau douce ou 300 litres d'eau de mer
Contenu 2000 ml: pour 1000 litres d'eau douce ou 600 litres d'eau de mer
Contenu 6000 ml: pour 3000 litres d'eau douce ou 1800 litres d'eau de mer

Emploi en aquariophilie / couche de fond:

Rincer rapidement la quantité nécessaire de Zeofix - Zeolith à l'eau claire et mélanger à la couche de fond.

Dosage:

Le rapport couche de fond / Zeofix - Zeolith doit être d'environ 90 % / 10 %. Zeofix - Zeolith ne peut pas être surdosé!

Emploi en bassin de jardin:

Traiter Zeofix - Zeolith comme indiqué ci-dessus et le mettre dans le filtre ou directement en filet à une profondeur de 10 – 20 cm réparti dans le bassin.

Dosage:

Contenu 1000 ml: suffisants pour environ 300 litres d'eau de bassin
Contenu 2000 ml: suffisants pour environ 600 litres d'eau de bassin

Contenu 6000 ml: suffisants pour environ 1800 litres d'eau de bassin
Toutes les indications de dosage s'entendent pour une eau normalement chargée et dépendent du peuplement en poissons, de l'incidence de la lumière etc.

Plantofix®

Papillon-Plantofix travaille à peu près de facon analogue aux systèmes échangeurs d'ions connus. Il absorbe les substances diluées dans l'eau et dégage en compensation les propres ingrédients minéraux (engrais).

Simultanément, ses pores fines offrent un espace aux bactéries aérobies et anérobies qui assurent que les produits de décomposition absorbés se décomposent et sont transformés en engrais. Plantofix dévelope sa puissance pleine et entière déja après quelques semaines sans favoriser pour autant la croissance des algues.

Directives pour organiser un nouvel aquarium:
On déposera Plantofix (en état non-lavé) en-dessous de la couche de gravier ou on le mélangera (en ayant avant lavé un peu) avec le gravier de l'aquarium.

Directives d'emploi pour les aquariums déjà existants:
Etant donné que Plantofix ne donne pas de substances nocives ou colorantes à l'eau, Plantofix peut, sans problèmes, être employé après: pousser aux endroits souhaités avec beaucoup de soin le sol, déposer Plantofix (avant rincer très brièvement) prudemment dans la cuvette et recouvrir de nouveau le fond. Un éventuel mélange de Plantofix et de gravier à la surface n'est pas dangereux parce que Plantofix n'influence pas de facon négative en aucun cas l'eau de l'aquarium.

Dosage: On ne peut pas surdoser Plantofix en raison de ses propriétés, cependant nous recommandons comme dosage environ 500 ml de Plantofix pour 60 litres de contenu de l'aquarium.

Italiano

Bioring

La ceramica da filtro Bioring Papillon è un materiale filtrante dalle molteplici qualità. Bioring si presta particolarmente alla filtrazione meccanica. Grazie alla particolare forma del corpo cavo cilindrivo nel filtro rapido l'acqua affluente viene fatta circolare meglio mentre la sporcizia grossa resta nel materiale filtrante (• uso 1). L'impiego di Bioring è pure proponibile nella filtrazione biologica perchè la sua superficie porosa offre spazio per colonie di batteri di denitrificazione (• uso 2).

Impiego: lavare brevemente nell'acqua limpida la quantità necessaria di Bioring. Introdurla nel contenitore, chiuderlo e deporlo sul lato di entrata del filtro rapido (ersterno) (• uso 1) oppure nel filtro lento (gigante, ecc.) (• uso 2).

Carbon XXL

Il carbone attivo Papillon-Carbon XXL è un prodotto altamente attivo, che è stato composto specialmente per gli acquari. Carbon XXL viene prodotto solo dal carbone fossile naturale che viene attivato per mezzo di vapore caldo senza prodotti chimici. Caratteristica del carbone attivo sono i suoi pori minuscoli e quindi l'immensa superficie. Carbon XXL crea acqua d'acquario cristallina e assorbe (lega) le sostanze che sono nocive alla piante e ai pesci, come ad es. Sostanze uriche e uminiche, prodotti del ricambio, pesticidi, prodotti di scomposizione della proteina e residui di farmaci. Contemporaneamente vengono rimossi cloro e ozono in una reazione superficiale.

Applicazione :

Riempire un grande contenitore della necessaria quantità di Carbon XXL e versarvi acqua bollente finchè il carbone attivo è ben coperto. I pori si aprono con un leggero sibilo. Inserire il carbone attivo umido in una reticella a sacchetto facendo attenzione ad impacchettarlo attivo bene, chiudere e mettere nel filtro. Carbon XXL rimuove tutte le sostanze sciolte per cui è importante una prefiltrazione con un materiale

filtrante (ovatta ecc.) tutte le sostanze insolute per non caricare la superficie del carbone attivo.

Attenzione : Prima dell'impiego di farmaci nell'acquario togliere il carbone attivo e rimetterlo dopo la filtrazione dei residui di farmaci. In caso di esaurimento sostituire il carbone attivo. Il tempo d'uso del Carbon XXL dipende da come è occupato l'acquario. Un ingiallimento è riconoscibile con un semplice test, e cioè confrontando un bicchiere d'acqua dell'acquario con uno di acqua corrente.

Dosagio:

Contenuto 1000 ml: Per 500 litri di acqua dolce o 250 litri di acqua salata
Contenuto 2000 ml: Per 1000 litri di acqua dolce o 500 litri di acqua salata
Contenuto 6000 ml: Per 3000 litri di acqua dolce o 1500 litri di acqua salata
Tutte le dosi indicate valgono per acqua normale e dipendono dalla quantità di pesci, dall'incidenza della luce ecc.

Torrax

Torrax Papillon – Granulato di torba nera è un materiale filtrante naturale che viene utilizzato ad es. in acquari d'acqua dolce per l'abbassamento di durezza del carbonato e per l'arricchimento con oligoelementi e acidi umici. Ciò rende possibili condizioni di vita simili a quelle nell'acqua nera tropicale a pesci e piante, cosa indispensabile ad es. per la coltivazione di qualche specie di pesci. Un ulteriore campo d'impiego è lo stagno di giardino. Con Torrax viene impostato il giusto titolo d'acido, il che impedisce molto vastamente una formazione di alghe.

Applicazione negli acquari e in stagni in giardino

Riempire il contenitore della quantità necessaria di Torrax, chiuderlo e deporlo nel filtro. E'importante filtrare la sporcizia grossa con un materiale prefiltrante (ovatta, ecc.). Per evitare una superacidificazione dell'acqua si dovrebbe controllare regolarmente il valore pH (ad es. con apparecchio di misuratione e regolazione pH Set 3000).

Dosagio:

1000 ml Torrax bastano per 200 - 400 lt di acqua dolce o 500 lt di acqua di stagno.
Tutti i dati di dosaggio valgono per durezze d'acqua media.

Zeofix - Zeolith

Papillon Zeofix - Zeolith è un prodotto naturale che acquista sempre più importanza per gli acquari. Zeofix - Zeolith proviene dai migliori territori di coltivazione (Australia, Nuova Zelanda ecc.) il che garantisce un'alta effettività di filtrazione: quante più cavità submicroscopiche si formano nel cristallo tanto maggiori sono il potere assorbente e gli spazi d'insediamento dei batteri.

Applicazione negli acquari / Materiale filtrante:

Riempire la reticella a sacchetto della necessaria quantità di Zeofix - Zeolith, chiudere, sciacquare brevemente sotto l'acqua di breve durata è tutt'al più un problema ottico ma non ha effetto per i pesci e le piante. E'importante prefiltrare la sporcizia grossa con materiale filtrante (ovatta ecc.) per non caricare le cavità.

Dosaggio:

Contenuto 1000 ml: bastano per 500 lt di acqua dolce o 300 lt di acqua salata
Contenuto 2000 ml: bastano per 1000 lt di acqua dolce o 600 lt di acqua salata
Contenuto 6000 ml: bastano per 3000 lt di acqua dolce o 1800 lt di acqua salata

Applicazione negli acquari / Fondo

Sciacquare sotto l'acqua limpida la necessaria quantità di Zeofix - Zeolith e mescolare al fondo dell'acquario.

Dosaggio:

Il rapporto fondo dell'acquario / Zeofix - Zeolith dovrebbe essere all'incirca del 90 % / 10 %. Zeofix - Zeolith non può essere dosato eccessivamente!

Applicazione in stagni in giardino:

Trattare Zeofix - Zeolith come sopra e mettere nel filtro o direttamente nella reticella a sacchetto a una profontità di 10 – 20 cm nello stagno.

Dosaggio:

Contenuto 1000 ml: bastano per circa 300 lt di acqua di stagno
Contenuto 2000 ml: bastano per circa 600 lt di acqua di stagno
Contenuto 6000 ml: bastano per circa 1800 lt di acqua di stagno
Tutte le dosi indicate valgono per acqua normale e dipendono dalla quantità di pesci, dall'incidenza della luce ecc.

Plantofix®

Papillon-Plantofix agisce analogamente ai sistemi scambiatori di ioni. Assume le sostanze, che sono solute nell'acqua, ed elimina in cambio le proprie sostanze minerali (fertilizzanti).
Contemporaneamente offre con i suoi pori fini spazio vitale ai prodotti abbattibili assunti e alla loro rieliminazione come fertilizzanti.
Plantofix dispiega la sua piena efficienza già dopo poche settimane senza favorire però la crescita di alghe.

Utilizzazione in un acquario nuovo da allestire:
Plantofix viene sistemato (non lavato) sotto allo strato di ghiaia messo in uso oppure (lavato brevemente in precedenza) mischiato alla ghiaia stessa.

Utilizzazione in acquari già allestiti:
Poichè Plantofix non cede sostanze nocive o coloranti all'acqua, può essere aggiunto senza problemi anche in un secondo tempo, basta formare ai punti desiderati una cavità nel fondo, deporvi cautamente Plantofix (lavato brevemente in precedenza) e ricoprirlo con il materiale di fondo. Qualsiasi mescolanza di Plantofix e ghiaia in superficie è innoqua perchè Plantofix non ha affatto influssi negativi sull'acqua dell'acquario.

Dosaggio: Per le sue proprietà Plantofix non può essere dosato eccessivamente, ma noi raccomandiamo una dose di circa 500 ml di Plantofix per una vasca del contenuto di 60 litri.